

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

12 NOVEMBRE 1968

PROPOSITION DE LOI

permettant aux jeunes travailleurs de suivre les cours de l'enseignement à horaire réduit pendant les heures normales de travail et organisant le régime de leur rémunération pendant ce temps.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'école du soir et du dimanche a été le premier moyen de démocratisation des études techniques, et ceci par le canal des écoles industrielles mises à la disposition des jeunes travailleurs et même des aînés par les pouvoirs communaux.

Cette forme d'enseignement est centenaire et a subi des modifications profondes mais garde — le chiffre de population et les résultats scolaires en sont le témoignage le plus précis — une valeur scientifique certaine qui a d'ailleurs été reconnue par les milieux les plus autorisés du département de l'Education nationale.

En outre, les milieux industriels reconnaissent que les cours du soir et du dimanche, en contribuant à une meilleure formation de leur personnel ouvrier et employé, et en conjuguant celle-ci avec l'expérience professionnelle de tous les jours, ont eu une influence incontestable sur l'expansion de notre économie.

Quoi que l'on puisse en penser, le rôle de ces écoles est loin d'être terminé. Malgré la prolongation de la scolarité, il y aura toujours des adolescents qui ne s'éveilleront qu'au contact des réalités du travail quotidien, et qui comprendront, alors seulement, qu'ils doivent compléter leur formation. Par ailleurs, la rapidité du progrès technique imposera à beaucoup d'autres une réadaptation que seule l'école du soir pourra leur assurer.

Il est en effet certain que, dans la période de mutation scientifique actuelle et en raison de l'effort de reconversion industrielle imposé à l'ensemble de notre population, il sera indispensable aux jeunes et aux aînés de pouvoir trouver dans les écoles industrielles les formes de « recyclage » indispensables à l'adaptation de leur capacité de travail aux réalités quotidiennes.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

12 NOVEMBER 1968

WETSVOORSTEL

waarbij de jonge werknemers in staat gesteld worden tijdens de normale werkuren de leergangen van het onderwijs met beperkt leerplan te volgen en waarbij hun bezoldiging gedurende die tijd wordt geregeld.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De avond- en de zondagsschool waren het eerste middel om de technische studiën te democratiseren, en wel via de vakscholen die de gemeentelijke instanties ter beschikking stelden van jonge en zelfs oudere werknemers.

Deze vorm van onderwijs is ruim een eeuw oud en onderging diepgaande wijzigingen, maar heeft toch nog steeds — wat duidelijk blijkt uit het leerlingenaantal en de uitslagen — een onbetwistbare wetenschappelijke waarde, die trouwens erkend is door de meest bevoegde instanties van het departement van Nationale Opvoeding.

Bovendien erkennen de industriële milieus dat de avond- en zondaglessen, door bij te dragen tot een betere vorming van hun arbeiders- en bediendenpersoneel en door die vorming te verwerken met de beroepservaring van elke dag, onbetwistbaar invloed hebben gehad op onze economische expansie.

In tegenstelling met wat men zou kunnen denken, is de rol van die scholen nog lang niet uitgespeeld. Ondanks de verlenging van de leerplicht, zullen er steeds jongeren zijn die pas leergierig worden wanneer zij in aanraking komen met de realiteiten van de dagelijkse arbeid en pas dan beseffen dat zij bijscholing nodig hebben. Anderzijds zullen velen door het snelle tempo van de technische vooruitgang gedwongen worden tot herscholing, waarin alleen de avondschoon in hun geval kan voorzien.

Zoveel is immers zeker dat de jongeren en de ouderen in de huidige periode van wetenschappelijke omwenteling, en ingevolge de inspanning tot industriële omschakeling welke door onze gehele bevolking moet worden geleverd, in de gelegenheid moeten gesteld worden om in de vakscholen de vormen van bijscholing te krijgen welke onontbeerlijk zijn om hun arbeidsgeschiktheid aan de dagelijkse werkelijkheid aan te passen.

Si, d'une façon générale, l'accord s'est fait unanimement sur la valeur sociale, scientifique et économique des écoles industrielles du soir et du dimanche, peut-être a-t-on été insuffisamment éclairé sur les sacrifices réels consentis par ceux qui ont fait et font encore l'effort de poursuivre des études dans de telles conditions.

Il n'est pas inutile de rappeler qu'un jeune travailleur qui, pour l'une ou l'autre raison n'a pu prolonger ses études au-delà de seize ans et veut malgré tout améliorer sa situation, doit fréquenter l'école du soir à raison de douze heures par semaine en moyenne pendant dix ans.

Il est donc certain que, socialement, ces jeunes gens qui doivent être doués d'une force morale incontestablement au-dessus de la moyenne, se rendent esclaves des objectifs qu'ils se sont assignés.

Au moment où ils deviennent des hommes, ils ignorent tout des problèmes de la vie et des responsabilités devant lesquels ils vont se trouver.

D'autre part, en raison de l'importance du délai nécessaire à leur formation complémentaire, ils se trouvent être très souvent à la tête d'une famille. Dès lors se posent des problèmes d'équilibre familial qu'ils renoncent à résoudre, tant ils restent obnubilés par la poursuite de leur objectif qui consiste à améliorer d'abord leur qualification professionnelle.

Si, surmontant tous les obstacles, ils deviennent d'excellents techniciens, ils n'auront pu s'enrichir l'esprit de connaissances désintéressées qui font non seulement le charme de l'existence par la culture mais entraînent l'épanouissement de l'individu dans le cadre de son travail d'abord et dans ses rapports avec ses semblables ensuite.

Il semble inutile de revenir sur l'objection qui veut que depuis un siècle, époque des premières écoles industrielles, tout va pour le mieux dans ce domaine et rien ne peut être modifié. Une telle affirmation ne tient pas compte du fait que la situation des travailleurs a profondément évolué. Des loisirs de plus en plus nombreux et variés sont maintenant mis à leur disposition, alors que jadis leurs possibilités de se distraire étaient virtuellement nulles en dehors du dimanche.

Or, si l'on compare la situation de nos aînés et celle de nos jeunes gens fréquentant les écoles industrielles, on s'aperçoit immédiatement qu'en dehors l'économie de temps réalisée grâce aux moyens de transport modernes, cette situation est virtuellement identique.

L'objectivité commande de rappeler la loi du 1^{er} juillet 1963 qui autorise les jeunes travailleurs à « s'absenter de leur travail chaque année durant un certain nombre d'heures déterminé par un accord conclu au sein d'une commission paritaire ou par une convention collective », mais à l'exception de la prime d'environ 3 000 F que cette loi leur octroie s'ils possèdent un diplôme de fin de cycle (soit après trois ou quatre ans), elle ne prévoit rien pour les indemniser de la perte de salaire due à leurs absences. Ces dispositions sont nettement insuffisantes et se situent très en deçà de la législation appliquée dans les pays voisins depuis de nombreuses années.

Une enquête récente menée par un pédagogue belge de renom, a montré que notre jeunesse, et particulièrement notre jeunesse travailleuse, a besoin et réclame des loisirs. On ne le comprend que trop quand on se rend compte des conditions d'existence imposées à l'intérieur de l'usine moderne.

Nos jeunes travailleurs ont le droit de participer à des mouvements de jeunesse, de se livrer aux sports de plein air, de s'intéresser aux activités culturelles, etc.

Weliswaar is de sociale, wetenschappelijke en economische waarde van het avond- en zondagsvakonderwijs algemeen erkend, maar misschien is men niet voldoende ingelicht over de reële offers welke moeten worden gebracht door diegenen die zich de moeite getroost hebben of nog getroosten in dergelijke omstandigheden onderwijs te volgen.

In dit verband zij erop gewezen dat jeugdige werknemers die om een of andere reden niet langer dan tot hun zestiende jaar hebben kunnen studeren en die ondanks alles hun toestand willen verbeteren, gedurende tien jaar gemiddeld twaalf uren per week avondlessen moeten volgen.

Sociaal gezien zijn die jongeren, die toch doen blijken van een onbetwistbare, boven het gemiddelde uitstijgende morele kracht, stellig het slachtoffer van het doel dat zij nastreven.

Op het ogenblik dat zij volwassen worden, weten zij niets af van de problemen van het leven en van de plichten die zij te vervullen zullen krijgen.

Doordat hun bijscholing zich over een lange periode uitstrekt, staan zij bovendien reeds dikwijls aan het hoofd van een gezin. In verband met een evenwichtig gezinsleven rijzen derhalve voor hen problemen die zij niet trachten op te lossen, daar zij zich strak willen houden aan het nastreven van hun levensdoel, dat erin bestaat eerst een beroepsbekwaamheid te verwerven.

Als zij al die moeilijkheden te boven komen, kunnen zij weliswaar uitstekende technici worden, maar zij zullen niet weten wat het betekent hun geest te verrijken met een belangloze kennis, die niet alleen ons leven aantrekkelijk maakt dank zij de cultuur, maar ook de persoonlijkheid van de enkeling tot ontluiking brengt in zijn werk en in zijn betrekkingen met zijn medemens.

Er hoeft wel niet te worden stilgestaan bij de bewering dat alles op dit gebied sedert een eeuw, toen de eerste vakscholen ontstonden, opperbest gaat en dat niets kan worden veranderd. Aldus wordt geen rekening gehouden met het feit dat de toestand van de arbeiders een grondige evolutie heeft gekend. Thans beschikken zij over een steeds talrijker wordende en gevarieerde vrije tijd, terwijl vroeger de mogelijkheden tot ontspanning praktisch buiten de zondagen niet bestonden.

Als men dan de toestand van vroeger met die van onze huidige jongeren die de vakscholen bezoeken vergelijkt, zijn, afgezien van de tijdsbesparing welke de moderne vervoermiddelen verschaffen, de toestanden feitelijk identiek.

Bilijkheidshalve zij verwezen naar de wet van 1 juli 1963, die de jonge werknemers in staat stelt « elk jaar gedurende een aantal uren, bepaald bij akkoord afgesloten in een paritair comité of bij een collectieve arbeidsovereenkomst, van hun werk afwezig te zijn », maar buiten de premie van circa 3 000 F welke die wet hun toekent zodra zij een einddiploma hebben behaald (wat om de drie of vier jaar het geval is) bevat gemelde wet gonerlei bepaling betreffende de vergoeding voor loonderving wegens die afwezigheden. Die maatregelen zijn kennelijk ontoereikend en blijven ver achter op de wetgeving die in de buurlanden sedert vele jaren wordt toegepast.

Uit een recent onderzoek van een gezaghebbende Belgische pedagoog blijkt dat onze jongeren — en meer bepaald degenen die arbeid verrichten — ontspanning nodig hebben en die ook vragen. Dat is best te begrijpen wanneer men rekening houdt met de arbeidsvoorwaarden in een moderne fabriek.

Onze jonge werknemers hebben het recht deel uit te maken van jeugdbewegingen, aan openlucht sport te doen, zich te interesseren voor culturele activiteiten, enz.

Mais ils doivent pouvoir le faire tout en conservant la possibilité matérielle de continuer à s'instruire.

Il est du devoir de la société dans laquelle ils vivent et pour laquelle ils travaillent de leur procurer cette possibilité.

La présente proposition n'a pas d'autre objet.

Maar tevens moet hun de materiële mogelijkheid worden geboden om zich verder te kunnen ontwikkelen.

De samenleving waarin zij leven en waarvoor zij arbeiden heeft tot plicht hun die mogelijkheid te verschaffen.

Het onderhavige wetsvoorstel heeft geen ander doel.

A. BAUDSON

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les jeunes employés et ouvriers présents régulièrement à leur travail sont autorisés à suivre, pendant le temps normal du travail, les cours de l'enseignement à horaire réduit organisés par l'Etat ou subventionnés par lui.

Art. 2.

Peuvent bénéficier de la disposition de l'article 1^{er} :

1° les travailleurs qui réunissent pour les études envisagées les conditions d'admission imposées par la réglementation en la matière;

2° les travailleurs âgés de moins de trente ans au moment où débute le cycle de cours qu'ils ont l'intention de suivre. Toutefois, les travailleurs âgés de plus de trente ans au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi et se trouvant en cours d'études, bénéficieront du même droit jusqu'à l'achèvement normal du cycle qu'ils ont commencé.

Art. 3.

Le temps consacré aux cours durant les heures de travail ne peut être inférieur :

1° aux $\frac{3}{4}$ du nombre d'heures-semaine que comporte l'enseignement suivi, si le nombre d'heures-semaine est supérieur à 9;

2° aux $\frac{2}{3}$ du nombre d'heures-semaine que comporte l'enseignement suivi, si ce nombre d'heures-semaine est égal ou inférieur à 9.

Seuls, le ou les cours comportant ensemble au moins 6 heures-semaine sont pris en considération par la présente loi.

Art. 4.

Sont soumises à la présente loi, toutes les entreprises à caractère commercial, industriel, artisanal ou financier, quelle que soit leur forme juridique, qui occupent au moins 2 ouvriers ou 2 employés.

Art. 5.

Les entreprises précitées sont tenues de libérer dans le courant d'une seule journée de travail ou de deux au maximum, les travailleurs visés à l'article 2 qui ont produit l'attestation établissant qu'ils sont régulièrement inscrits dans un établissement de l'Etat, ou subventionné par celui-ci, dispensant un enseignement à horaire réduit.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

De geregeld op hun werk aanwezige jonge bedienden en arbeiders zijn ertoe gemachtigd tijdens de normale werktijd de door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde leer- gangen van het onderwijs met beperkt leerplan te volgen.

Art. 2.

Voor het in artikel 1 bepaalde komen in aanmerking :

1° de werknemers die beantwoorden aan de voorwaarden welke voor de voorgenomen studie door de reglementering ter zake worden gesteld;

2° de werknemers die minder dan dertig jaar oud zijn bij de aanvang van de lessencyclus welke zij voornemens zijn te volgen. De werknemers die meer dan dertig jaar oud zijn bij de inwerkingtreding van deze wet en een studie hebben aangevat, hebben evenwel hetzelfde recht tot zij de aangevatte cyclus normaal beëindigd hebben.

Art. 3.

De tijdens de werkuren aan de cursussen bestede tijd mag niet minder bedragen dan :

1° $\frac{3}{4}$ van het door het gevolgde onderwijs in beslag genomen aantal uren per week, indien dit aantal meer dan 9 bedraagt;

2° $\frac{2}{3}$ van het door het gevolgde onderwijs in beslag genomen aantal uren per week, indien dit aantal gelijk is aan of minder bedraagt dan 9.

Alleen de cursus of cursussen die samen ten minste 6 uren per week bedragen, komen voor deze wet in aanmerking.

Art. 4.

Alle commerciële, industriële, ambachts- of financiële ondernemingen, ongeacht hun juridische vorm, die ten minste 2 arbeiders of 2 bedienden tewerkstellen, vallen onder toepassing van deze wet.

Art. 5.

De voornoemde ondernemingen zijn verplicht op één of hoogstens twee werkdagen vrijaf te geven aan de in artikel 2 bedoelde werknemers die een attest hebben voorgelegd, waaruit blijkt dat zij regelmatig ingeschreven zijn in een rijksinstelling of een door het Rijk gesubsidieerde inrichting die onderwijs verstrekt met een beperkt leerplan.

Ces entreprises devront remettre aux dits travailleurs un accusé de réception écrit de cette attestation.

Art. 6.

Ces entreprises sont tenues de payer aux membres de leur personnel ayant justifié leur inscription, le salaire normal à due concurrence du nombre d'heures de présence effective à l'école. Les Ministres de l'Emploi et du Travail, et de l'Education nationale déterminent les modalités de contrôle de la fréquentation.

Art. 7.

Les années redoublées, sauf pour des raisons exceptionnelles admises conjointement par la Direction de l'entreprise et par la Direction de l'école, ne donnent pas droit à l'ouverture du droit prévu au 1^{er} alinéa de l'article précédent.

De même, le manque d'assiduité ainsi que le manque d'application, expressément constatés et signifiés par la Direction de l'école, excluent du même droit pour toute la durée de l'année scolaire qui reste à s'écouler après la notification.

Art. 8.

Les entreprises sont remboursées tant des salaires payés, conformément à l'article 5, que des charges sociales et fiscales y afférentes et qui leur incombent, par un Fonds de compensation qui est créé et alimenté comme il est stipulé à l'article 9 ci-après.

Art. 9.

Il est créé un Fonds de compensation dénommé « Fonds de compensation pour allocations d'études aux jeunes travailleurs »; il est organisé par le Roi.

Toutes les entreprises mentionnées à l'article 4 participent obligatoirement à la création et au maintien de ce fonds.

Les cotisations, dont le taux sera fixé chaque année par le Roi, sont proportionnelles aux salaires, traitements, tantièmes et dividendes payés par chacune d'elles au cours de l'exercice précédent. Les versements se font trimestriellement.

Art. 10.

Les entreprises qui n'effectuent pas les versements prescrits dans les délais réglementaires, sont redevables envers le Fonds d'une majoration de cotisation et d'un intérêt de retard dont le montant, les conditions d'application et les modalités de recouvrement sont fixés par le Roi.

Art. 11.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* en ce qui concerne le paiement des cotisations et au début de la plus prochaine année scolaire en ce qui concerne les autres dispositions.

23 octobre 1968.

Deze ondernemingen moeten aan de bedoelde werknemers een bewijs van ontvangst van dat getuigschrift overhandigen.

Art. 6.

Deze ondernemingen moeten aan hun personeelsleden die het bewijs van hun inschrijving geleverd hebben, het normale loon uitbetalen voor het aantal uren dat zij werkelijk op school zijn. De Ministers van Tewerkstelling en Arbeid en van Nationale Opvoeding bepalen de modaliteiten voor het toezicht op het volgen van de lessen.

Art. 7.

Behoudens uitzonderlijke redenen die zowel door de directie van de onderneming als door die van de school worden aanvaard, verlenen de jaren die worden overgedaan geen recht op de in het 1^{ste} lid van voorgaand artikel bedoelde uitkering.

Bij ongeregeld bijwonen van de lessen en bij onvoldoende ijver, door de directie van de school uitdrukkelijk geconstateerd en medegedeeld, vervalt datzelfde recht eveneens voor het ganse gedeelte van het schooljaar dat na de kennisgeving nog overblijft.

Art. 8.

De ondernemingen krijgen van een Compensatiefonds dat opgericht en gestijfd wordt overeenkomstig onderstaand artikel 9, de terugbetaling van de krachtens artikel 5 uitbetaalde lonen zowel als van de daaraan verbonden en door hen te betalen sociale en fiscale lasten.

Art. 9.

Er wordt een compensatiefonds opgericht onder de benaming « Compensatiefonds voor studietoelagen aan jonge werknemers »; het wordt door de Koning georganiseerd.

Alle in artikel 4 vermelde ondernemingen nemen verplicht deel aan de oprichting en de instandhouding van dit fonds.

De bijdragen, waarvan de grootte elk jaar wordt vastgesteld door de Koning, zijn evenredig met de door elke onderneming tijdens het vorige dienstjaar uitgekeerde lonen, wedden, tantièmes en dividend. De stortingen worden om de drie maanden verricht.

Art. 10.

De ondernemingen die de voorgeschreven stortingen niet binnen de reglementaire termijnen verrichten, moeten aan het Fonds een bijdragetoeslag en een verwijlinterest betalen waarvan bedrag, toepassingsvoorwaarden en invorderingsmodaliteiten door de Koning worden bepaald.

Art. 11.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, wat betreft de betaling van de bijdragen, en bij het begin van het eerstvolgend schooljaar wat betreft de andere bepalingen.

23 oktober 1968.

A. BAUDSON,
H. SIMONET,
A. DE KEULENEIR,
E. CLOSE.